

VALGUS JA VALGUSTUS

**Lampide ja valgustite fotomeetriliste andmete
mõõtmine ja esitamine**

**Osa 2: Andmete esitamine sise- ja
välistingimustes paiknevate töökohtade korral**

Light and lighting

Measurement and presentation of photometric
data of lamps and luminaires

Part 2: Presentation of data for indoor and
outdoor work places

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 13032-2:2004 “Light and lighting – Measurement and presentation of photometric data of lamps and luminaires – Part 2: Presentation of data for indoor and outdoor work places” ja selle kohta veebruaris 2007 ilmunud paranduse (Corrigendum) EN 13032-2:2004/AC ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 20.03.2008 käskkirjaga nr 47,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2008. aasta aprillikuu numbris.

Standardi tõlkis Ainult Inglise Tõlkebüroo OÜ, eestikeelse kavandi ekspertiisi teostas AS KH Energia-Konsult, käesoleva standardi on heaks kiitnud tehnilise komitee EVS/TK 24 “Valgus- ja valgustustehnika” ekspertkomisjon.

Standardi tõlke koostamisetpaneku esitas EVS/TK 24 “Valgus- ja valgustustehnika”, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi mõnedele sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisega EE.

Standardis sisalduvad arväärtusrajad eessõnadega alates ja kuni sisaldavad alati, nagu ka senistes eestikeelsetes normdokumentides, kaasaarvatult ka rajaväärtust ennast.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 15.12.2004.

Date of Availability of the European Standard
EN 13032-2:2004 is 15.12.2004.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 13032-2:2004. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 13032-2:2004. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 17.180.20 Värvused ja valguse mõõtmine; 29.140.01 Lambid üldiselt
Võttesõnad: lambid, valgustussüsteemid, heledus, mõõtmine, mõõtetehnikad, fotomeetriline, katsetingimused, töökohad
Hinnagrupp K

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English version

**Light and lighting - Measurement and presentation of
photometric data of lamps and luminaires - Part 2: Presentation
of data for indoor and outdoor work places**

Lumière et éclairage - Mesure et présentation des
caractéristiques photométriques des lampes et luminaires -
Partie 2 : Présentation des données utilisées dans les lieux
de travail intérieurs et extérieurs

Licht und Beleuchtung - Messung und Darstellung
photometrischer Daten von Lampen und Leuchten - Teil 2:
Darstellung der Daten für Arbeitsstätten in Innenräumen
und im Freien

This European Standard was approved by CEN on 15 November 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

SISSEJUHATUS	4
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 LAMBI ANDMED	7
5 VALGUSTI ANDMED	8
Lisa A (normlisa) UF-tabelite arvutamine	12
Kasutatud kirjandus	20

EN 13032-2:2004 EESSÕNA

Standardi EN 13032-2:2004 on koostatud Euroopa Standardikomitee CEN tehniline komitee CEN/TC 169 "*Light and Lighting*" ('Valgus ja valgustus'), mille sekretariaati haldab Saksamaa Standardiinstituut DIN (*Deutsches Institut für Normung*).

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus identse teksti avaldamise teel või tiitellehe meetodil hiljemalt juunis 2005 ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid tuleb tühistada hiljemalt juunis 2005.

CEN ja CENELEC sisekorra kohaselt on käesoleva Euroopa standardi kohustatud üle võtma järgmiste maade rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Ühendkuningriik, Šveits, Taani ja Tšehhi Vabariik, Ungari.

SISSEJUHATUS

On olemas palju valgustuslahendusi, mis vastavad dokumentides EN 12464-1 ja prEN 12464-2 määratletud valgustuskriteeriumitele. Selliste lahenduste projekteerimiseks on vaja seadmete fotomeetrilisi andmeid. Seadmete hulka võivad kuuluda nii tavapäraselt kasutatavad üldvalgustid kui ka ülasuunalised valgustid, seinapesijad, reguleeritavad suundvalgustid, tulvaprožektorid, laualambid jne. Käesolevas dokumendis määratletakse vajalikud andmed.

VALGUS JA VALGUSTUS

Lampide ja valgustite fotomeetriliste andmete mõõtmine ja esitamine

Osa 2: Andmete esitamine sise- ja välitingimustes paiknevate töökohtade korral

Light and lighting

Measurement and presentation of photometric data of lamps and luminaires

Part 2: Presentation of data for indoor and outdoor work places

1 KÄSITLUSALA

Käesolevas standardis määratletakse täpselt lampe ja valgusteid puudutavad vajalikud andmed tõendamaks nende vastavust standardite EN 12464-1 ja prEN 12464-2 nõuetega. Käesolevas standardis määratletakse ka andmed, mida tavaliselt kasutatakse sise- ja välitingimustes paiknevate töökohtade valgustuse korral. Need andmed peavad esitamise korral vastama käesolevale standardile.

EE märkus. Standardikavand prEN 12464-2 on tänaseks avaldatud Euroopa ja ka Eesti standardina EVS-EN 12464-2.

2 NORMIVIITED

Järgnevalt viidatud dokumendid on hädavajalikud antud standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete puhul rakendub üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete puhul kehtib viidatud dokumendi uusim versioon (kaasaarvatud kõik muudatused).

prEN 12464-2 Light and lighting – Lighting of work places – Part 2: Outdoor work places

EN 12665:2002 Light and lighting – Basic terms and criteria for specifying lighting requirements.

EE märkus. Standard EVS-EN 12665:2005 *Valgus ja valgustus. Põhi-
oskussõnad ja valgustusnõuete valiku alused* on avaldatud eestikeelsena

CIE 117:1995 Discomfort glare in interior lighting

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesoleva dokumendi tähenduses kasutatakse standardis EN 12665:2002 ja alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.